

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 19. júna 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2003/14 o správe prijatých úverov dohodnutých Európskym spoločenstvom v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci

(ECB/2009/17)

(2009/555/ES)

GENERÁLNA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 119 a článok 123 ods. 2,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 17, článok 21.2, článok 44 a článok 47.1 prvú zarážku,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 431/2009 z 18. mája 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 332/2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 1 ods. 5,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 9 nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov⁽²⁾ je Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) povinná vykonať potrebné úkony pre správu úverov poskytnutých v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci členským štátom, ktoré neprijali euro.
- (2) Článok 1 ods. 5 nariadenia (ES) č. 431/2009 zavádza do nariadenia (ES) č. 332/2002 nový článok 7 ods. 5 vyžadujúci od členských štátov, ktoré prijali úvery poskytnuté v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci, aby previedli sumy nevyhnutné na splatenie istiny

a zaplatenie úrokov z takýchto úverov na účet vedený v ECB v lehote siedmich pracovných dní TARGET2 pred príslušnými dátumami splatnosti. Z toho dôvodu ECB považuje za vhodné otvoriť pre národné centrálné banky týchto členských štátov osobitné účty na daný účel.

- (3) Rozhodnutie ECB/2003/14 zo 7. novembra 2003 týkajúce sa správy prijatých a poskytnutých úverov dohodnutých Európskym spoločenstvom v rámci mechanizmu strednodobej finančnej pomoci⁽³⁾ by malo byť zmenené a doplnené za účelom premietnutia týchto zmien,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie ECB/2003/14 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Platby súvisiace s prijatými a poskytnutými úvermi Európskeho spoločenstva sa uskutočnia prostredníctvom účtov v mene ECB a/alebo, s ohľadom na zmluvy o prijatí a poskytnutí úverov medzi Európskym spoločenstvom a príslušným členským štátom, prostredníctvom účtov vedených v ECB v mene národnej centrálnej banky daného členského štátu alebo v mene Komisie Európskeho spoločenstva.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 128, 27.5.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 297, 15.11.2003, s. 35.

2. Článok 3 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Finančné prostriedky, ktoré ECB prijme na účet Európskeho spoločenstva ako platbu úrokov alebo splatenie istiny od členského štátu, ktorý tento úver prijal, sa v deň splatnosti prevedú na účty, ktoré určia veritelia na základe zmlúv o prijatí úveru uzavretých Európskym spoločenstvom.“

3. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

ECB zaúčtuje každý prijatý a poskytnutý úver vo svojich účtovných knihách v eurách na nasledujúcich účtoch:

- a) účet záväzkov pre zaúčtovanie prostriedkov prijatých na účet Európskeho spoločenstva a ich prevod národnej centrálnej banke členského štátu prijímajúceho príslušný úver;
- b) evidenčný účet s označením Záväzky Európskeho spoločenstva z úverov prijatých Európskym spoločenstvom, v prípade potreby rozdelený na podúčty, ktoré zodpovedajú jednotlivým veriteľom s ohľadom na zmluvy o prijatí úveru;
- c) evidenčný účet s označením Pohľadávky Európskeho spoločenstva z úverov poskytnutých Európskym spoločenstvom.“

4. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

ECB účtuje finančné operácie, ktoré sú uvedené v článku 3 v ich deň valuty na farchu účtov alebo v prospech účtov, ktoré sú uvedené v tomto rozhodnutí.“

5. Článok 6 sa nahrádza takto:

„Článok 6

1. ECB dohliada na dátumy prevodu a dátumy splatnosti stanovené v zmluvách o prijatí alebo poskytnutí úveru pre platenie úrokov a splácanie istiny.

2. Vždy najmenej 15 kalendárnych dní pred dátumom prevodu ECB upovedomí národnú centrálnu banku toho členského štátu, ktorý je dlžníkom Európskeho spoločenstva.“

Článok 2

Výkonná rada ECB prijme všetky opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Vo Frankfurte nad Mohanom 19. júna 2009

V mene Generálnej rady ECB
prezident ECB
Jean-Claude TRICHET